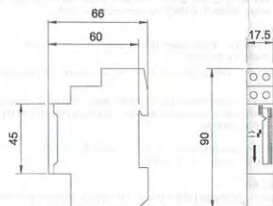
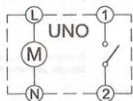


Interruptor Horario Modular Zieltaufuhr Verteilereinbau Interrupteur Horaire Modulaire Modular Time Switch Interruptor Horário Modular

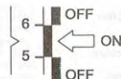
DIMENSIONES / ABMESSUNGEN / DIMENSIONS / DIMENSIONS / DIMENSÕES



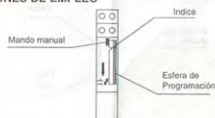
CONEXIÓN / ANSCHLUB / CONNECTION / CONNEXION / LIGAÇÃO:



PROGRAMACIÓN / PROGRAMMIERUNG / PROGRAMMATION / PROGRAMMING / PROGRAMAÇÃO



INSTRUCCIONES DE EMPLEO



DESCRIPCIÓN

El interruptor horario UNO realiza el control de cualquier instalación eléctrica mediante programas diarios o semanales.

INSTALACIÓN

ATENCIÓN: La instalación y el montaje de los aparatos eléctricos debe ser realizada por un instalador autorizado.

El aparato no debe instalarse próximo a cargas inductivas (contactores, transformadores, etcétera).

El aparato está internamente protegido contra las interferencias por un circuito de seguridad. No obstante, algunos campos magnéticos especialmente fuertes pueden llegar a alterar su funcionamiento.

MONTAJE: En armario de distribución, provisto de perfil simétrico de 35 mm, de acuerdo a la norma EN 50222 (Rail DIN).

CONEXIÓN: Esquema de conexión.

PROGRAMACIÓN

Desplazar todos los caballetes hacia la derecha. Desplazar hacia la izquierda los ca-balletes correspondientes a los tiempos deseados de conexión, en los que el contacto 1-2 permanecerá cerrado.

PUESTA EN HORA

Girar la esfera hasta que el índice señale la hora actual.

MANDO MANUAL

2 Posiciones:

- ⊖ = Funcionamiento automático
- I = Conexión permanente

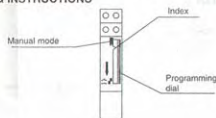
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación:	Según indicación en el aparato
Poder de Ruptura:	16(4)A/250V~
Consumo Propio:	0.5 W
Precisión de marcha:	± 1 seg/día a 22°C
Reserva de marcha (QRD, QRS):	100 horas
Tipo de Esfera:	Dial: 96 caballetes
	Semanal: 84 caballetes
	Diario: 15 minutos
	Semanal: 2 horas
Temperatura de funcionamiento:	-10°C a +50°C
Tipo de protección:	IP 20 según EN 60529
Clase de protección:	II según EN 60335 en condiciones de montaje correctas

ATENCIÓN

Este interruptor horario incorpora en los modelos con reserva de marcha, una batería cuyo contenido puede ser nocivo para el medio ambiente. No se deshaga del producto sin tomar la precaución de desmontar la batería y depositarla en un contenedor adecuado para su reciclaje, o bien remitir el producto a fábrica.

OPERATING INSTRUCTIONS



DESCRIPTION

UNO time switch controls any electrical installation by means of daily or weekly programs.

INSTALLATION

ATTENTION: Electrical devices must be installed and assembled by an authorized installer. They should be installed in switchboard cabinets made of 35 mm symmetric sections in accordance with EN 50 222.

VERY IMPORTANT: The switch is protected internally against interference by a safety device. However, particularly strong electromagnetic fields may alter its operation.

Such interference can be avoided by adhering to the following recommendations during installation:

- The device should not be installed near inductive loads (motors, transformers, contactors, etc.).
- A separate power line is recommended (equipped with a network filter if necessary).
- Inductive loads should be equipped with interference suppressors (varistor, RC filter).

If the timer switch is to be used in combination with other devices in an installation, it is necessary to verify that no parasitic disturbances will be caused by the group.

CONNECTION: connection scheme

PROGRAMMING

Take over all the pins to the right. Take over to the left the pins corresponding to the desired times of connection, in which the contact 1-2 will be closed.

HOUR UPDATING

Turn the dial till the index is on the current time.

MANUAL MODE

2 Positions:

- ⊖ = Automatic functioning
- I = Permanent connection

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Supply voltage:	Follow the indications
Switching capacity:	16(4)A/250V~
Power consumption:	0.5 W
Operating accuracy:	± 1 seg/day at 22°C
Power reserve (QRD, QRS):	100 hours
Type of dial:	Daily: 96 pins
	Weekly: 84 pins
	Daily: 15 minutes
	Weekly: 2 hours

Minimum time of functioning:

Functioning temperature:	-10°C to +50°C
Protection category:	IP 20 as per EN 60529
Protection class:	II as per EN60335 under correct assembling conditions

ATENCIÓN

This unit incorporates a battery which contents can be harmful to the environment. Please do not throw it away without removing the battery and putting it in the proper container for recycled batteries or to send the complete unit back to the factory.



ORBIS TECNOLOGÍA ELÉCTRICA, S.A.

LÉRIDA 61 E-28020 MADRID
TELEF.: + 34 91 567 22 77 - + 34 91 571 21 11

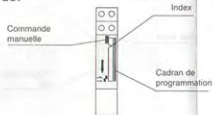
FAX: + 34 91 571 40 06

E-mail: info@orbis.es

http://www.orbis.es

INTERRUPTEUR HORAIRE UNO

MODE D'EMPLOI



DESCRIPTION

L'interrupteur horaire UNO réalise le contrôle de n'installation électrique au moyen de programmes journalier ou hebdomadaire.

INSTALLATION

ATTENTION ! L'installation et le montage des appareils électriques doivent être réalisés par un installateur autorisé.

L'appareil est protégé intérieurement contre les interférences par un circuit de sécurité. Cependant, quelques champs magnétiques particulièrement forts peuvent arriver à altérer son fonctionnement.

L'appareil ne doit pas être installé à proximité de charges inductives (moteurs, transformateurs, contacteurs, etc.).

MONTAGE : Dans une armoire de distribution, pourvue de profil symétrique de 35mm, en accord avec la norme EN 50022 (Rail DIN)

CONNEXION

Schéma de raccordement.

PROGRAMMATION

Déplacer tous les cavaliers (pins) vers la droite. Déplacer vers la gauche les cavaliers (pins) correspondant aux temps désirés de marche, pour lesquels le contact 1-2 restera fermé.

MISE A L'HEURE

Tourner le cadran jusqu'à ce que l'index indique l'heure actuelle.

COMMANDE MANUELLE

2 Positions:

- ☉ = Fonctionnement automatique
- I = Marche permanente

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

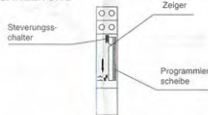
Alimentation :	Selon indication sur l'appareil
Pouvoir coupe :	16(4)A /250V~
Consommation Propre :	0,5W
Précision de fonctionnement :	± 1 sec./jour à 22°C
Reserve de marche (QRD, QRS) :	100 heures
Type de cadran :	Journalier: 96 cavaliers (pins) Hebdomadaire: 84 cavaliers (pins) Journalier: 15 minutes Hebdomadaire : 2 heures
Temps minimum de commutation :	
Température de fonctionnement :	-10°C à +50°C
Type de protection :	IP 20 selon EN 60529
Classe de protection :	II selon EN 60335 dans des conditions de montage correctes

ATTENTION

Cet interrupteur horaire utilise dans les modèles avec réserve de marche, une batterie dont le contenu peut être nocif pour l'environnement. Ne jetez pas le produit sans prendre la précaution de démonter la batterie et de la déposer dans un conteneur approprié pour son recyclage, ou bien de remettre le produit à l'usine ou au distributeur.

ZEITSCHALTUHR UNO

BEDIENUNGSANLEITUNG



BESCHREIBUNG

Die Zeitschaltuhr UNO gestattet die Steuerung von beliebigen elektrischen Einrichtungen mittels Tages- oder Wochenprogrammierung.

INSTALLATION

Der Anschluß und die Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die jeweils gültigen Sicherheitsbestimmungen sind auch für angeschlossene Betriebsmittel und Anlagen einzuhalten.

Das Gerät ist intern durch eine Sicherheitsschaltung gegen Interferenzen geschützt. Trotzdem kann durch besonders starke Magnetfelder der Betrieb des Gerätes beeinträchtigt werden.

Das Gerät nicht in der Nähe induktiver Lasten montieren (Motoren, Transformatoren, Schütze usw.).

MONTAGE: In einem Verteilerkasten, ausgestattet mit symmetrischem 35 mm Hutschienen, nach der Norm EN 50022 (Rail DIN).

ANSCHLUß

Schalt-schema.

PROGRAMMIERUNG

Verschieben Sie alle schaltsegmente nach rechts. Verschieben Sie die schaltsegmente, die den gewünschten Betriebszeiten entsprechen, nach links, der Kontakt 1-2 wird in diesem Fall geschlossen.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

Drehen Sie die Programmierscheibe nach unten, bis der Zeiger die aktuelle Uhrzeit anzeigt.

STEUERUNGSSCHALTER

2 Positionen:

- ☉ = Programmbetrieb
- I = Dauerbetrieb

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung:	Gemäß Angaben auf dem Gerät
Schaltleistung:	16(4)A /250V~
Leistungsaufnahme:	0,5W
Zeitsbasis:	± 1 Sek./Tag bei 22°C
Gangreserve (QRD, QRS) :	100 Stunden
Programmierscheibe:	Tages-schaltung: 96 Schaltsegmente Wochens- schaltung: 84 Schaltsegmente
Kleinste Schaltintervalle:	Tages-schaltung: 15 Minuten Wochens- schaltung: 2 Stunden
Gebrauchstemperatur:	-10°C bis +50°C
Schutzart:	IP 20 gemäß EN 60529
Schutzklasse:	II gemäß EN 60335 bei fachgerechter Montage

HINWEIS

Die Modelle dieser Zeitschaltuhr mit Gangreserve enthalten eine Batterie, deren Inhalt für die Umwelt schädlich sein kann. Entfernen Sie vor der Entsorgung des Gerätes die Batterie und deponieren Sie diese in einem geeigneten Sammelbehälter zur Wiederverwertung, oder schicken Sie das Gerät an den Hersteller zurück.

INTERRUPTOR HORARIO UNO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



DESCRIÇÃO

O interruptor horário UNO realiza o controle de qualquer instalação elétrica através de programas diários (D e QRD) ou semanais (S e QRS).

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO ! A instalação e montagem dos aparelhos elétricos deve ser executada por um instalador autorizado.

O aparelho não deve instalar-se próximo de cargas indutivas (Contactores, transformadores, etc.).

O aparelho está internamente protegido contra interferências por um circuito de segurança. No entanto, alguns campos magnéticos especialmente fortes podem alterar o seu funcionamento.

MONTAGEM: Em caixa DIN de acordo com a norma EN 50022.

LIGAÇÃO: Ligar de acordo com esquema.

PROGRAMAÇÃO

Destocar todos os cavaletes para a direita. De seguida, deslocar para a esquerda os cavaletes correspondentes aos períodos de ligação desejados, ou seja, em que o contato 1-2 estará fechado.

ACERTO DA HORA

Rodar o quadrante até que a hora correcta coincida com o indicador de ajuste horário.

COMANDO MANUAL

2 Posições:

- ☉ = Funcionamento automático
- I = Ligação permanente

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação:	Segundo indicação no aparelho
Poder de corte:	16(4)A/250V~
Consumo próprio:	0,5 W
Precisão de marcha:	± 1 seg/dia a 22°C
Reserva de marcha (QRD, QRS) :	100 horas
Tipo de quadrante:	Diária: 96 cavaletes Semanal: 84 cavaletes
Tempo mínimo entre ligar/desligar:	Diário: 15 minutos Semanal: 2 horas
Temperatura de funcionamento:	-10°C a +50°C
Tipo de protecção:	IP 20 segundo EN 60529
Classe de protecção:	II segundo EN 60335 em condições de montagem correctas

ATENÇÃO

Este interruptor horário incorpora, nos modelos com reserva de marcha, uma bateria cujo conteúdo pode ser nocivo para o meio ambiente. Não destrua o produto sem tomar a precaução de retirar a bateria e colocá-la num local adequado para a sua reciclagem, ou devolver o produto à fábrica.